

Raghid N. El-Adas

M.B.A. (A.U.B.)
SWORN AUDITOR

راغد نديم العدس

ماجستير في إدارة الأعمال
خبير محلف لدى المحاكم

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات

L.A.D.E

بيروت – لبنان

علم وخبر رقم 527 / أد

البيانات المالية وتقرير مدققي الحسابات

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2022

الفهرس

صفحة

4-3	تقرير مدققي الحسابات
5	الميزانية العمومية كما في 31 كانون الأول 2022
6	بيان الإيرادات والمصاريف للسنة المالية المنتهية في 31 كانون الأول 2022
7	بيان التغيرات في حقوق الجمعية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2022
8	بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2022
14 – 9	إيضاحات حول البيانات المالية

تقرير المدقق المستقل

السادة الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

الرأي

لقد دققنا البيانات المالية للجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات LADE، والتي تشمل بيان المركز المالي للجمعية كما في 2022/12/31 وبيان الدخل الشامل، بيان التغيرات في حقوق الملكية، وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، والايضاحات حول البيانات المالية. والتي تتضمن ملخص السياسات المحاسبية الهامة.

برأينا، أن البيانات المالية المرفقة تظهر المركز المالي، للجمعية كما في 2022/12/31 وأدائها المالي وتدفعاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للمنشآت الصغيرة ومتوسطة الحجم (IFRS for SMEs).

أساس الرأي

بالرغم من الأحداث التي شهدتها لبنان في عامي 2021- 2022، والتي تسببت في ازمات مالية ونقدية واقتصادية مترابطة فضلاً عن الركود العميق الذي وصل الى مستويات غير مسبوقة، لا بد من التوقف عند رقم أعمال الجمعية التي زادت للسنة المنتهية في 31 كانون الاول 2022 بالمقارنة مع السنة المنتهية في 31 كانون الاول 2021.

- لم تطبق الجمعية متطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم 29 "التقرير المالي في الاقتصادات ذات التضخم المفرط" في البيانات المالية المرفقة للسنة المنتهية في 31 كانون الاول 2022. فيما لو طبقت الجمعية معيار المحاسبة الدولي رقم 29، لكانت العديد من العناصر في البيانات المالية المرفقة مختلفة جوهرياً. لم يتم تحديد الآثار على البيانات المالية الناتجة عن عدم تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم 29.

- جرى تحويل وعرض موجودات ومطلوبات الجمعية المسعرة بالعملات الاجنبية وكذلك جميع العمليات الحاصلة خلال السنة بالعملات الاجنبية، في البيانات المالية المرفقة للسنة المنتهية في 31 كانون الاول 2022، باستخدام سعر التحويل الرسمي المعلن من مصرف لبنان المركزي 1507,5 ليرة لبنانية لكل دولار امريكي. ونظراً لعدم توفر اسعار صرف رسمية معلنة اخرى من خلال اليات الصرف القانونية، كان يتوجب على الجمعية، بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم 21، استخدام سعر الصرف الذي يتم بموجبه تسديد التدفقات النقدية المستقبلية، المتمثلة بالعمليات او الارصدة المسعرة بالعملات الاجنبية، كما لو كان ذلك التسديد قد جرى بتاريخ الوضع المال. لم تم تحديد التأثير على البيانات المالية من جراء عدم استخدام الجمعية لاسعار صرف السوق.

قمنا بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق (IFRSs). إن مسؤوليتنا بموجب هذه المعايير موضحة أكثر في تقريرنا ضمن فقرة مسؤولية المدقق عن تدقيق البيانات المالية. نحن مستقلون عن الجمعية وفق المتطلبات

الاخلاقية ذات الصلة بتدقيقنا للبيانات المالية الواردة في قواعد السلوك الاخلاقي لخبراء المجازين في لبنان. وبأننا أوفينا مسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى وفق المتطلبات. نعتقد أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفر أساساً لرأينا.

مسؤولية الادارة عن البيانات المالية

إن إدارة الجمعية مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. تشمل هذه المسؤولية تعميم، وتنفيذ والمحافظة على الرقابة الداخلية الخاصة بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن تزوير أو عن خطأ، واختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة واعتماد التقديرات المحاسبية المعقولة.

مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هو إبداء الرأي حول البيانات المالية بناءً على تدقيقنا. لقد قمنا بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق. هذه المعايير تتطلب منا الالتزام بمتطلبات السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بهدف الحصول على قناعة بأن البيانات المالية خالية من الأخطاء الجوهرية.

يتطلب التدقيق القيام بإجراءات مختارة بهدف الحصول على أدلة تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات الواردة ضمن البيانات المالية. تعتمد الإجراءات المتخذة على قناعة مفوض المراقبة، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناتجة عن تزوير أو خطأ. خلال تقييم المخاطر، يأخذ مفوض المراقبة بعين الاعتبار نظر الرقابة الداخلية الخاصة المعنية بإعداد البيانات المالية بصورة عادلة بهدف تحديد إجراءات التدقيق المناسبة مع الظروف، وليس بهدف إبداء الرأي حول فاعلية الرقابة الداخلية للجمعية. كما يشتمل التدقيق على تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي استندت إليها الإدارة، بالإضافة إلى تقييم لطريقة عرض البيانات المالية بصفة عامة.

وفي اعتقادنا أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها تشكل أساساً كافياً وملائماً نستند إليه في إبداء رأينا على تلك البيانات المالية.

بيروت في: 2025/01/27

مفوض المراقبة الاساسي
RAGHID N. EL-ADAS
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

راغد العدس

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت – لبنان

الميزانية العمومية كما في 31 كانون الأول 2022

2021 دولار أميركي	2022 دولار أميركي	إيضاح	الموجودات
			الموجودات المتداولة
9,132	8,306		أصول ثابتة
259,800	222,045	3	الحسابات النقدية والجارية لدى البنوك
<u>12,665</u>	<u>159</u>		الحسابات المدينة
<u>281,597</u>	<u>230,510</u>		مجموع الموجودات
			حقوق الجمعية والمطلوبات
			حقوق الجمعية
88,993	231,973	4	(العجز) / الوفر المجمع
<u>142,980</u>	<u>(80,363)</u>		صافي ربح / (خسارة) السنة
<u>231,973</u>	<u>151,610</u>		مجموع حقوق الجمعية
			المطلوبات المتداولة
11,015	77,900	5	حسابات دائنة ودائنون آخرون
<u>38,609</u>	<u>1,000</u>	6	حسابات الموردون
<u>49,624</u>	<u>78,900</u>		مجموع المطلوبات المتداولة
<u>49,624</u>	<u>78,900</u>		مجموع المطلوبات
<u>281,597</u>	<u>230,510</u>		مجموع حقوق الجمعية والمطلوبات

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات

بيروت - لبنان

بيان الإيرادات والمصاريف للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2022

2021 دولار أميركي	2022 دولار أميركي	إيضاح	
			الإيرادات
495,494	803,892	7	إيرادات الجمعية (هبات)
<u>85,848</u>	<u>65,837</u>		إيرادات مالية
<u>581,342</u>	<u>869,729</u>		مجموع الإيرادات
			<u>ينزل:</u>
			المصاريف
438,362	950,092	8	مصاريف إدارية وعمومية
<u>0.00</u>	<u>0.00</u>		مصاريف مالية
<u>438,362</u>	<u>950,092</u>		مجموع المصاريف
<u>142,980</u>	<u>(80,363)</u>		صافي الوفر / (العجز) للسنة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذا البيان

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات

بيروت – لبنان

بيان التغيرات في حقوق الجمعية للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2022

الأرباح المتراكمة	الأرباح المتراكمة	
دولار أميركي	دولار أميركي	
231,973	231,973	في 31 كانون الأول 2021
(80,363)	(80,363)	صافي ربح/ خسارة السنة
<u>151,610</u>	<u>151,610</u>	في 31 كانون الأول 2022
الأرباح المتراكمة	الأرباح المتراكمة	
دولار أميركي	دولار أميركي	
88,993	88,993	في 31 كانون الأول 2020
<u>142,980</u>	<u>142,980</u>	صافي ربح/ خسارة السنة
<u>231,973</u>	<u>231,973</u>	في 31 كانون الأول 2021

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الإنتخابات

بيروت – لبنان

بيان التدفقات للسنة المنتهية في 31 كانون الأول 2022

2021 دولار اميركي	2022 دولار اميركي	
		التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية
142,980	(80,363)	صافي نتيجة السنة
142,980	(80,363)	نتيجة العمليات قبل التغيير في بنود رأس المال العامل
2,823	826	الزيادة في الأصول الثابتة
(1,705)	12,506	(النقص) في الحسابات المدينة والمدينون الآخرون
17,052	29,276	(الزيادة) في الحسابات الدائنة والدائنون الآخرون
18,170	42,608	صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
161,150	(37,755)	صافي الزيادة في النقد والنقد المعادل
98,650	259,800	النقد والنقد المعادل في بداية السنة
259,800	222,045	النقد والنقد المعادل في نهاية السنة

الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات

بيروت – لبنان

إيضاحات حول البيانات المالية

1. تأسيس الجمعية ونشاطها:

تأسست الجمعية اللبنانية من أجل ديمقراطية الانتخابات بتاريخ 14 آذار 1996 بموجب علم وخبر رقم 527/أ د المسجل لدى وزارة الداخلية والبلديات.

من مهام الجمعية العمل على مراقبة الانتخابات النيابية وتعزيز مفاهيم الديمقراطية.

2. أسس إعداد البيانات المالية وأهم السياسات المحاسبية:

أهم السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد البيانات المالية:

أ- المبدأ المحاسبي:

أعدت البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية لبعض بنود البيانات المالية وتتبع الجمعية بشكل عام الأساس النقدي في إثبات كافة معاملاتها لكون الجمعية مؤسسة لا تتوخى الربح.

ب- الممتلكات والتجهيزات والمعدات:

لقد تم تسجيل الأصول الثابتة المادية وغير المادية منذ أول السنة كأصول ثابتة تستهلك على عدة دورات مالية حسب القانون التجاري اللبناني. لقد تم تعريف وجرد الأصول الثابتة حتى 2022/12/31.

ج- النقد والنقد المعادل:

لأهداف إعداد بيان التدفقات النقدية فإن بند النقد والنقد المعادل يتمثل في النقد في الصندوق والحسابات الجارية لدى البنوك والبنوك الدائنة.

د- تخصيص المصاريف الإدارية والعمومية:

تم تخصيص وتوزيع المصاريف الإدارية والعمومية على كل مشروع بنسبة ما تكبده من أعباء.

هـ- العملات الأجنبية:

يتم تحويل المعاملات بالعملات الأجنبية خلال السنة إلى الليرة اللبنانية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ حدوث هذه المعاملات وتدرج جميع الفروقات الناتجة عن ذلك ضمن نتائج السنة.

3. الحسابات الجارية لدى البنوك:
يتلخص هذا البند بما يلي:

2021 دولار أميركي	2022 دولار أميركي	
203,531	388	فرنسبنك د.أ.
28,194	(128)	فرنسبنك يورو
2,429	1,702	فرنسبنك ل.ل
0.00	9,376	البنك اللبناني الفرنسي يورو
0.00	196,437	البنك اللبناني الفرنسي د.أ.
<u>25,646</u>	<u>14,270</u>	نقدي صندوق
<u>259,800</u>	<u>222,045</u>	

4. الرصيد المدوّر لغاية 2022:
هذا الرصيد يمثل الفائض المجمع لعام 2021 البالغ 231,973 أ. يحسم منه نتيجة أعمال عام 2022 البالغ 80,363 د.أ. فيصبح مجموع الفائض المتراكم والمدوّر 151,610 د.أ كما في 31 كانون الأول 2022.

5. حسابات دائنة ودائنون آخرون:
يمثل هذا البند حساب دائن بقيمة 117,432,435 ليرة لبنانية أي ما يعادل 77,900 د.أ. بحسب سعر الصرف الرسمي و يعود إلى مستحقات غير مسددة للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي ووزارة المالية كما في 31 كانون الأول 2022.

6. حسابات الموردون
يعود هذا الحساب البالغ 1,000 د.أ. في 2022/12/31 لحسابات ديون مستحقة على الجمعية وغير مسددة بسبب امتداد مدة العقد المبرم مع مقدّم الخدمة إلى العام 2023 .

7. إيرادات الجمعية:
يتلخص هذا البند بما يلي:

2021 دولار أميركي	2022 دولار أميركي	
28,191	16,146	European Endowment for Democracy
23,960	56,294	NED
-	-	FES
60,603	10,347	IWPR
6,450		KAS
-	-	Finnish Embassy
28,491	3,318	Canadian Embassy (CFLI)
44,696	30,229	HBS
60,175	71,475	UNDP
22,400	21,200	UN Women
18,498	65,000	NDI
-		ARK
120,326	187,708	Netherlands (MFA)
	17,086	DRI
	4,250	الحركة الإجتماعية
	50,330	OIF
	98,000	Porticus
85,848	65,837	فروقات صرف
<u>81,704</u>	<u>172,509</u>	إيرادات محلية ومكتب LADE
<u>581,342</u>	<u>869,729</u>	

8. مصاريف إدارية وعمومية:
يتلخص هذا البند بما يلي:

2021 دولار أميركي	2022 دولار أميركي	
176,810	267,835	بدل أتعاب مجموعات العمل
5,927	10,821	بريد واتصالات
4,461	18,340	مصاريف نقل
15,470	21,015	صيانة وتصليلات
24,157	10,900	إيجار وأعباء تأجيرية
20,600	25,017	مصاريف ورش العمل / تشريفات وضيافة
7,916	10,893	مصاريف سفر وإقامة
17,850	46,651	أتعاب محامين ومستشارين وخبراء
11,481	14,660	مصاريف مكتبية ومطبوعات
70,368	111,389	دعاية وإعلان وموقع الكتروني وتطبيق هاتف ذكي...
1,371	11,157	مصاريف ترجمة وتوثيق
12,060	17,986	مصاريف تنظيف
12,350	44,300	مصاريف التدريب
2,038	9,469	أعباء مصرفية و فروقات صرف
-	5,891	تأمين
18,000	8,300	تصوير فوتو غرافي وفيديو غرافي
13,052	8,918	مصاريف كهرباء
6,966	28,560	تحويلات إلى الشركاء
-	35,543	مصاريف إدارة مشاريع
-	34,935	نظام إدارة معلومات الكتروني - انتخابات
3,715	155,726	مصاريف مراقبة انتخابات, تنسيقيات مناطق, بدلات يومية, ...
217	41,411	ضرائب و رسوم
2,823	3,159	استهلاكات
<u>10,730</u>	<u>7,216</u>	مصاريف أخرى
<u>438,362</u>	<u>950,092</u>	المجموع

مجموع	مكتب تنفيذي			ANDE الشبكة العربية لديمقراطية الانتخابات	DRI تقرير الديمقراطية الدولية لبنان	السفارة الهولندية في بيروت	EED المؤسسة الأوروبية لديمقراطية	هيئة الأمم المتحدة للمرأة UN Women	برنامج الأمم المتحدة الإماني UNDP	Ned الصندوق الوطني لديمقراطية	NDI المعهد الديمقراطي الوطني	مؤسسة هيزبريش بل HBS			السفارة الكندية في بيروت	الحركة الاجتماعية	المنظمة الدولية للفكرتوقونية	مؤسسة بورتوكوس	معهد تقارير الحرب IWPR	والسلام
	دولار أمريكي	مجموع دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	مجموع دولار أمريكي	ليرة لبنانية	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
68,640	68,640	68,640										-								رواتب وأجور
199,195	-	-			8,396	56,975	17,600	6,900	14,000	21,400	7,500	11,200	11,200		2,600	2,024	18,000	29,400	3,200	بدل اتعاب مجموعات العمل / مشاريع
9,362	8,192	2,022	9,301,000			50			240	243	119	-					49	119	350	بريد واتصالات
1,459	1,340	1,340						119				-								مصاريف انترنت
18,340	10,629		16,022,763		510	755	845		799		2,271	332		500,000	210			1,040	950	مصاريف نقل
21,015	21,015	6,163	22,388,619									-								صيانة وتصلحيات
10,900	8,656	4,178	6,750,000				2,244					-								إيجار واعباء تأجيرية
2,052	-								2,052			-								مصاريف مرتبطة بأعمال مجتمعية
167	167	167										-								مصاريف استقبالات وتشريفات
1,188	-											-						1,188		مصاريف شراء معدات
-	-											-								إيجار معدات
6,938	-				1,938		3,000					-						2,000		أبحاث ودراسات
-	-											-								مصاريف سفر
10,893	-					3,236						7,657	400	10,940,000						إيجار صالات واقامة فندقية
24,850	12,945	2,565	15,647,500		2,257	720	1,529	270	1,954	320	1,183	-				584		1,708	1,380	مصاريف ورش العمل / تشريفات وضيافة
39,713	1,313	1,313				5,500	7,500	150	5,550	5,000	800	400	400		300		1,400	8,200	3,600	اتعاب مستشارين, متحدثين, وخبراء
44,300	-				2,400		11,700	300	12,600	500	3,600	-				1,600	11,600			مصاريف تدريب
71,400	-					50,000			9,000	400		-					8,100	3,900		مصاريف تنسيقيات المناطق ومراقبون طويلو الأمد
14,660	10,075	978	13,715,000		797	1,080	310		817	144	187	1,250	1,250							مصاريف مكتبية ومطبوعات

مكتب تنفيذي	مجموع			الشبكة العربية للديمقراطية ANDE الانتخابات	تقرير الديمقراطية الدولية DRI لبنان	السفارة الهولندية في بيروت	المؤسسة الأوروبية للديمقراطية FED	هيئة الأمم المتحدة للمرأة UN Women	برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP	الصندوق الوطني للديمقراطية Ned	المعهد الديمقراطي الوطني NDI	مؤسسة هيرش بل HBS			السفارة الكندية في بيروت	الحركة الإجتماعية	المنظمة الدولية للفرقوفونية	مؤسسة بورتوكوس	معهد تقارير الحرب والسلام IWPR	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	مجموع	ليرة لبنانية	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
111,389	-				502	10,756	2,642	25,748	6,622	8,365	1,018	7,491	7,491		4,190		277	39,880	3,900	دعاية واعلان, موقع الالكتروني
11,157	840	840				3,588	675		2,926	338	720	400	400					756	914	مصاريف ترجمة
17,986	17,986	420	26,480,000									-								مصاريف تنظيف
8,300	-								5,000		1,900	1,400	1,400							مصاريف تصوير فوتوغرافي وفيديو عراقي
9,469	3,097	2,671	640,838	5		2,417	503	225	150	310	689	-				42	500	900	631	اعباء مصرفية
577	577		870,000									-								اشتراكات (جريدة رسمية...)
8,918	8,918	7,657	1,901,000									-								مصاريف كهرباء
-	-											-								مصاريف موقع الالكتروني
84,326	24,756	195	37,025,000		805						39,313	85	85				19,367			مصاريف مراقبة انتخابات, بدلات يومية, عدة مراقبة, سترات...
41,411	41,411	1	62,426,108									-								ضرائب و رسوم, وضمان اجتماعي
5,891	-										4,236	-					1,656			مصاريف تأمين - مراقبة انتخابات
28,560	-					28,560						-								دفعات للشركاء
3,159	3,159	3,159										-								استهلاكات
1,387	1,372	122	3,163,986			15						-								مصاريف نثرية اخرى
35,543	-					9,690		1,629	5,481			-			878		5,158	8,909	3,798	إدارة مشروع
2,013	-			2,013								-								تعيوضات نهائية خدمة
-	-											-								فروقات صرف
34,935	99	99				30,836			4,000			-								نظام إدارة معلومات
950,092	245,185	102,530	216,331,813	2,018	17,604	204,178	48,548	35,341	71,192	37,020	63,535	30,215	22,626	11,440,000	8,178	4,250	66,107	98,000	18,723	المجموع